



FILTER COFFEE MACHINE SKMR 1000 A1

HOYER Handel GmbH
Kühnhöfe 12
22761 Hamburg
GERMANY

Informationernes stand · Version des informations
Stand van de informatie · Stand der Informationen:
05/2025 ID: SKMR 1000 A1_25_V1.2

(DK)

KAFFEMASKINE

Betjeningsvejledning

(FR) (BE)

MACHINE À CAFÉ

Mode d'emploi

(NL) (BE)

KOFFIEZETAPPARAAT

Gebruiksaanwijzing

(DE) (AT)

KAFFEEMASCHINE

Bedienungsanleitung

IAN

**471972_2410
482031_2410
482032_2410**

(DK) (BE) (NL)

IAN

**471972_2410
482031_2410
482032_2410**

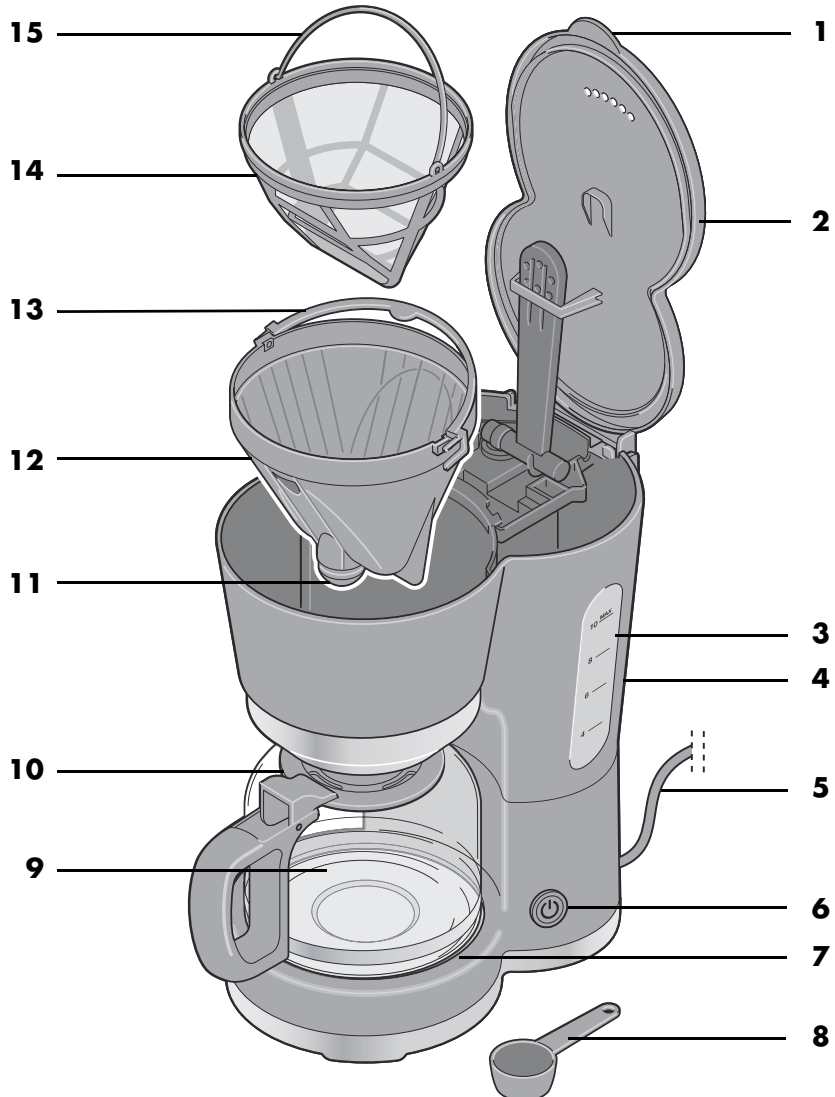
(DK) (BE) (NL)



Dansk	2
Français	14
Nederlands	26
Deutsch	38



Oversigt / Aperçu de l'appareil / Overzicht / Übersicht



Indhold

1. Oversigt	2
2. Tilsigtet anvendelse	3
3. Sikkerhedsanvisninger	3
4. Leveringsomfang	6
5. Inden den første brug	6
6. Ibrugtagning	6
7. Betjening	6
7.1 Drypstop	6
7.2 Påfyldningsmængder	6
7.3 Brygning af kaffe	6
8. Rengøring	7
8.1 Efter hver brug	7
8.2 Afkalkning	8
9. Opbevaring	8
10. Bortskaffelse	9
11. Problemløsning	9
12. Tekniske data	9
13. HOYER Handel GmbHs garanti	10

1. Oversigt

1	Afdækningens håndtag
2	Afdækning
3	Vandstandsindikator 10 MAX: maksimalt ca. 10 kopper
4	Vandtank
5	Tilslutningsledning med netstik
6	 Tænd/sluk-knap
7	Varmeplade
8	Kaffeske
9	Kande
10	Låg på kanden
11	Drypstop-ventil
12	Filterholder
13	Bøjle til filterholder
14	Permanentfilter
15	Bøjle til permanentfilter

Mange tak for din tillid!

Tillykke med din nye kaffemaskine.

For at kunne håndtere apparatet sikkert og lære alle apparatets funktioner at kende:

- **Læs denne betjeningsvejledning grundigt igennem inden første ibrugtagning.**
- **Følg sikkerhedsanvisningerne!**
- **Apparatet må kun betjenes som beskrevet i denne betjeningsvejledning.**
- **Gem denne betjeningsvejledning.**
- **Hvis apparatet gives videre til anden bruger, bedes denne betjeningsvejledning vedlægges. Betjeningsvejledningen er en del af produktet.**

Vi ønsker dig god fornøjelse med din nye kaffemaskine!

ANVISNING: apparatet leveres i forskellige farver. Alle farvevarianter betjenes på samme måde.

Symboler på apparat

	Dette symbol angiver, at de anførte materialer ikke ændrer fødevarers smag eller lugt.
	Dette symbol advarer dig mod at berøre den varme overflade.

2. Tilsigtet anvendelse

Denne kaffemaskine er udelukkende beregnet til brygning af filterkaffe.

Apparatet er beregnet til brug i den private husholdning. Apparatet må kun benyttes indendørs.

Dette apparat må ikke anvendes til erhvervs-mæssige formål.

Forudseeligt misbrug

ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Fyld under ingen omstændigheder andre væsker end friskt drikkevand i vand-tanken **4!**

3. Sikkerhedsanvisninger

Advarselshenvisninger

Hvor det er påkrævet, anvendes følgende advarselshenvisninger i denne betjeningsvejledning:



FARE! Høj risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage skader på liv og lemmer.

ADVARSEL! Moderat risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage personskader eller store materielle skader.

FORSIGTIG! Lav risiko: manglende overholdelse af advarslen kan medføre mindre personskader eller materielle skader.

ANVISNING: forhold og særheder, som der skal tages hensyn til ved håndtering af apparatet.

Anvisninger til en sikker brug

- ⊙ Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og af personer med indskrænkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i en sikker brug af apparatet og har forstået de deraf resulterende farer.
- ⊙ Børn må ikke lege med apparatet.
- ⊙ Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er over 8 år og under opsyn.
- ⊙ Børn under 8 år skal holdes væk fra apparatet og tilslutningsledningen.
- ⊙ Når apparatet ikke er under opsyn, eller før det samles, skilles ad eller rengøres, skal apparatets netstik altid være taget ud af stikkontakten.
- ⊙ Dette apparat er ligeledes beregnet til at blive anvendt i husholdningen og til husholdningslignende anvendelser, som for eksempel ...
 - ... i medarbejderkøkkener i butikker, på kontorer og i andre erhvervsmæssige områder;
 - ... i landbrugsejendomme;
 - ... af gæster på hoteller, moteller og i andre boligformer;
 - ... i bed and breakfast.
- ⊙ Dette apparat er ikke beregnet til brug sammen med en ekstern timer eller en separat fjernbetjening.
- ⊙ Kaffemaskinen, tilslutningsledningen og netstikket må ikke dryppes i vand eller andre væsker.
- ⊙ Hvis dette apparats tilslutningsledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- ⊙ Vær opmærksom på, at varmepladens overflade stadig er varm efter brugen.
- ⊙ Overhold anvisningerne i kapitlet om rengøring (se "Rengøring" på side 7).
- ⊙ Forkert brug af apparatet kan forårsage kvæstelser.
- ⊙ Vær opmærksom på, at der ikke løber væske på apparatets stikforbindelse.
- ⊙ Apparatet må ved brug ikke stilles ind i et skab.



FARE for børn!

- ⊙ Emballage er ikke legetøj. Børn må ikke lege med plastposerne. Der er fare for at blive kvalt.



FARE for og på grund af kæle- og husdyr!

- ⊙ Elektriske apparater kan udgøre en fare for kæle- og husdyr. Desuden kan dyr forårsage skader på apparatet. Hold derfor som udgangspunkt dyr væk fra elektriske apparater.



FARE for elektrisk stød grundet fugtighed!

- ⊙ Beskyt apparatet mod fugt, vanddråber og stænkvand: der er fare for elektrisk stød.
- ⊙ Fyld højst vandtanken op til markeringen 10 MAX.
- ⊙ Skulle der komme væsker ind i apparatet, skal du straks trække netstikket ud. Først derefter må apparatet tages op af vandet. Få apparatet kontrolleret, før det tages i brug igen.



FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Tag ikke apparatet i brug, hvis dette eller tilslutningsledningen har synlige skader, eller hvis man forinden har tabt apparatet.
- ⊙ Tilslut kun netstikket til en korrekt installeret, let tilgængelig stikkontakt med beskyttelseskontakter, hvis spænding svarer til den, der er angivet på typeskiltet. Stikkontakten skal også fortsat være let tilgængelig, når du har sat stikket i.
- ⊙ Sørg for, at tilslutningsledningen ikke kan blive beskadiget af skarpe kanter eller varme steder. Undlad at vikle tilslutningsledningen omkring apparatet.
- ⊙ Apparatet er stadig ikke helt afbrudt fra nettet, efter at det er blevet slukket. For at adskille det helt skal du trække netstikket ud af stikkontakten.

- ⊙ Vær under brug af apparatet opmærksom på, at tilslutningsledningen ikke kommer i klemme.
- ⊙ Træk altid i stikket, og aldrig i kablet, når du trækker netstikket ud af stikkontakten.
- ⊙ Træk netstikket ud af stikkontakten:
 - hvis der opstår en fejl
 - når du ikke bruger kaffemaskinen
 - inden du rengør kaffemaskinen
 - i tordenvejr
- ⊙ For at undgå risici og farer må du ikke foretage nogen ændringer på apparatet.



FARE for kvæstelser på grund af skoldning!

- ⊙ Under brygningen stiger der varm vanddamp op gennem afdækningen. Afdækningen bliver varmt. Rør ikke låget og hold under ingen omstændigheder hænder eller andre dele af kroppen ind i vanddampen.

ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Apparatet er forsynet med skridsikre plastfodder. Da møbler er overfladebehandlet med mange slags lakker og kunststoffer og behandles med forskellige plejemidler, kan det ikke helt udelukkes, at mange af disse stoffer indeholder ingredienser, der angriber og opbløder plastfodderne. Læg i givet fald et skridsikkert underlag under apparatet.
- ⊙ Fyld under ingen omstændigheder andre væsker end friskt drikkevand i kaffemaskinen!
- ⊙ Stil apparatet på en stabil og plan overflade.
- ⊙ Anvend ikke skrappe eller skurende rengøringsmidler.

4. Leveringsomfang

- 1 kaffemaskine
- 1 kande **9**
- 1 filterholder **12**
- 1 permanentfilter **14**
- 1 kaffeske **8**
- 1 betjeningsvejledning (online)
- 1 kort vejledning (vedlagt)

5. Inden den første brug

- Fjern al emballage.
- Kontrollér, at alle dele er til stede og ubeskadigede.
- **Rengør apparatet inden første brug!** (se "Rengøring" på side 7)

6. Ibrugtagning



FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Tilslut kun apparatet til en let tilgængelig stikkontakt med beskyttelseskontakt, hvis spænding svarer til den på typeskiltet. Stikkontakten skal også være let tilgængelig efter tilslutningen.

1. Stil apparatet på et tørt, jævnt og skridsikkert underlag.
2. Fyld kaffemaskinens vandtank **4** med frisk, koldt postevand op til markeringen **8**, og start brygningen ved at trykke på knappen **⏻ 6**.
3. Smid vandet ud, og gentag denne proces én gang.
4. Vent til kaffemaskinen er afkølet. Derefter er apparatet igen klar til brug.

7. Betjening



FARE for kvæstelser på grund af skoldning!

- ⊙ Under brygningen stiger der varm vanddamp op gennem afdækningen **2**. Afdækningen bliver varmt. Rør ikke låget og hold under ingen omstændigheder hænder eller andre dele af kroppen ind i vanddampen.

ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Fyld kun kaffemaskinen op til den maksimale påfyldningshøjde (**10 MAX**).
- ⊙ Påfyld mindst vand til markeringen **4** på vandstandsindikatoren **3**. Ellers kan apparatet overophede.
- ⊙ Fyld under ingen omstændigheder andre væsker end friskt drikkevand i kaffemaskinen.

7.1 Drypstop

Filterholderen **12** har en drypstop-ventil **11**. Den sørger for, at filteret ikke drypper, når du fjerner filteret, når du tager kanden **9** ud. For at drypstop-ventilen **11** åbner sig under brygningen, er det vigtigt, at filterholderen **12** er sat rigtigt i og at kanden **9 med** lukket låg **10** står helt inde i kaffemaskinen.

7.2 Påfyldningsmængder

Fyld som minimum altid vand i vandtanken **4** op til markeringen for 4 kopper (**4**). Den maksimale påfyldningshøjde er ved markeringen **10 MAX** (til ca. 10 kopper).

7.3 Brygning af kaffe

1. Fyld friskt, koldt postevand i kanden **9**. (Varmt eller kulsyreholdigt vand kan medføre fejl.)
2. Klap afdækningen **2** på kaffemaskinen op med håndtaget **1**.

3. Fyld vand i vandtanken **4** svarende til det ønskede antal kopper (max 10, til ca. 10 kopper).
4. Hæld overskydende vand væk.
5. Hold filterholderen **12** i bøjlens **13** og sænk den ned i kaffemaskinens holder.
6. Klap bøjlens **13** til filterholderen **12** tilbage, så den flugter med kanten.
7. Sæt permanentfilteret **14** i filterholderen **12**.
8. Klap bøjlens **15** til permanentfilteret **14** tilbage.
9. Kom kaffepulver i permanentfilteret **14**. Brug malet kaffepulver til filterkaffen. Hvis du selv maler kaffen, skal du male på mellemste malegrad.

ANVISNING: du kan også bruge et papirfilter. I dette tilfælde må permanentfilteret **14** dog **ikke** være sat i. Læg en filterpose (str. 1x4) med ombøjede sider direkte i filterholderen **12**. Grundet ombøjningen tilpasser filterposen sig bedre til filterholderen **12**, og det undgås, at sømme-
ne går op.

10. Klap afdækningen **2** ned.
11. **Stil kanden 9 på varmepladen 7 med lukket låg 10.**
12. Tryk på knappen **6**. Den begynder at lyse. Brygningen startes efter kort tid.
13. Efter afsluttet brygning forbliver varmepladen **7** aktiv i ca. 40 minutter, og knappen **6** lyser. Derefter slukker varmepladen **7**, og knappen **6** går ud.

ANVISNING: ved at trykke på knappen **6** kan du til enhver tid afbryde brygningen og slukke for varmepladen **7** tidligere.

8. Rengøring



FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Træk netstikket **5** ud af stikkontakten, inden du rengør kaffemaskinen.
- ⊙ Kaffemaskinen og tilslutningsledningen med netstik **5** må ikke dyppes i vand eller andre væsker.



FARE for kvæstelser på grund af skoldning!

- ⊙ Kaffemaskinen bliver meget varm under brugen. Lad den køle af, før du gør den ren.

ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Anvend ikke skrappe eller skurende rengøringsmidler.

8.1 Efter hver brug

Rengør så vidt muligt apparatet efter hver brug.

1. Træk netstikket **5** ud af stikkontakten.
2. Klap afdækningen **2** på kaffemaskinen op med håndtaget **1**.
3. Kun til permanentfilteret **14**: klap bøjlens **15** til permanentfilteret op, fjern permanentfilteret og vask det under rindende vand.
4. Klap bøjlens **13** til filterholderen **12** op, og fjern filterholderen.
- Kun til papirfilter: bortskaf det brugte papirfilter.
5. Skyl filterholderen **12** med varmt vand.
6. Skyl kanden **9** og dens låg **10** med rent vand. Ved hårdnakkede rester bruger du lidt mildt opvaskemiddel og en ikke for hård opvaskebørste. Derefter skyller du alle dele grundigt af med rent vand.
7. Tør efter behov kaffemaskinen og tilslutningsledningen **5** af med en let fugtig klud. Tør efter med en tør klud.

8. Sørg for, at alle dele er fuldstændig tørre, før du stiller dem væk eller bruger apparatet på ny.

Opvaskemaskine

Følgende dele er egnet til maskinopvask:

- Permanentfilter **14**
- Filterholder **12**
- Kaffeske **8**

8.2 Afkalkning

Tidsintervaller for afkalkning

Tidsintervallerne for afkalkningen afhænger af vandets hårdhedsgrad, og hvor ofte du bruger apparatet. Ved moderat eller hård hårdhedsgrad anbefaler vi afkalkning en gang om måneden.

Hvis du bruger postevand, kan du spørge det lokale vandværk, hvor hårdt vandet er i det område, du bor i.

Efter et stykke tid vil der på grund af koge-processen afsætte sig kalk i dele af kaffemaskinen (alt efter det anvendte vands hårdhedsgrad). Denne kalk bør du fjerne med jævne mellemrum, da apparatets strømforbrug ellers vil tiltage.

1. Sluk kaffemaskinen og lad den afkøle fuldstændigt.
2. Fyld afkalkningsmidlet i vandtanken **4**. Brug et flydende, miljøvenligt afkalkningsmiddel på citronsyrebasis og overhold producentens angivelser.
3. Fyld vandtanken **4** op til **markeringen til 8 kopper**.
4. Luk vandtankens **4** afdækning **2**.
5. **Stil under alle omstændigheder kanden 9 med lukket låg 10 på varmepladen 7.**
6. Tryk på knappen  **6**. Den begynder at lyse. Brygningen startes efter kort tid.
7. Lad halvdelen af afkalkningsopløsningen løbe igennem, og sluk så for apparatet igen ved at trykke på knappen  **6**. Knappen slukker.

8. Lad afkalkningsopløsningen virke i ca. 30 minutter.
9. Tænd for kaffemaskinen ved at trykke på knappen  **6**. Den begynder at lyse. Lad resten af afkalkningsopløsningen løbe igennem.
10. Efter afsluttet brygning slukker du for kaffemaskinen ved at trykke på knappen  **6**. Knappen slukker.
11. Tøm kanden **9** og skyl den med vand.
12. Fyld efterfølgende vandtanken **4** to gange op til **markeringen til 8 kopper** med rent vand og start brygningen.

9. Opbevaring



FARE for børn!

- ⊙ Opbevar apparatet uden for børns rækkevidde.

1. Rengør permanentfilteret **14** og skyl filterholderen **12** og kanden **9**.
2. Lad den rengjorte kaffemaskinen og tilbehør tørre, inden du samler og rydder det væk.

10. Bortskaffelse

Dette produkt er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. Symbolet med den overstregede skraldespand på hjul betyder, at produktet inden for den Europæiske Union skal tilføres en separat affaldsindsamling. Det gælder produktet og alt tilbehør, som er markeret med symbolet. Mærkede produkter må ikke bortskaffes med det normale husholdningsaffald, men skal afleveres til et modtagelsessted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater.

Dette genbrugs-symbol markerer f. eks. en genstand eller materialedele, der er værdifulde til genanvendelse. Genbrug er med til at reducere forbruget af råstoffer og aflaste miljøet.



Emballage

Når du vil bortskaffe emballagen, skal du være opmærksom på de tilsvarende miljøbestemmelser i landet.

11. Problemløsning

Hvis dit apparat ikke fungerer som ønsket, skal du først gå den følgende tjekliste igennem. Måske er der kun tale om et mindre problem, som du selv kan løse.



FARE for elektrisk stød!

- ⦿ Forsøg under ingen omstændigheder selv at reparere apparatet.

Fejl	Mulige årsager / foranstaltninger
Virker ikke	• Er strømforsyningen tilsluttet? • Kontrollér tilslutningen.
Kvaliteten af den bryggede kaffe forringes.	• Kaffemaskinen skal afkalles.
Brygningen varer ved samme mængde længere.	
Afdækningen 2 kan ikke klappes ned.	• Er filterholderen 12 sat rigtigt i og bøjlen 13 klappet ned?
Filteret løber over under brygningen.	• Er låget 10 på kanden 9 lukket? • Står hele kanden 9 på varmepladen 7? • Er filterholderen 12 sat rigtigt på?

12. Tekniske data

Model:	SKMR 1000 A1
Netspænding:	220-240 V ~ 50-60 Hz
Beskyttelsesklasse:	I
Effekt:	1000 W

Anvendte symboler

	Geprüfte Sicherheit (afprøvet sikkerhed): apparater skal opfylde de almindelige anerkendte tekniske regler og være i overensstemmelse med produktsikkerhedsloven (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG) [Tyskland].
	Med CE-mærkning erklærer HOYER Handel GmbH EU-konformiteten.
	Dette symbol minder om, at bortskaffe emballagen miljøvenligt.
	Med genbrugssymbolet (3 pile) markeres, at materialerne kan genbruges. Materialet kan specificeres via genbrugsnummeret i midten (her: 21) og/eller en forkortelse (her: PAP).
	Vekselspænding
	Symbolet kendetegner dele, som kan rengøres i opvaskemaskinen.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

13. HOYER Handel GmbHs garanti

Kære kunde.

Du har 3 års garanti fra købsdatoen på dette apparat. I tilfælde af mangler på dette produkt gælder de lovpligtige rettigheder for dig i forhold til sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke begrænset af vores i efterfølgende nævnte stilledes garanti.

Garantibetingelser

Garantifristen starter på købsdatoen. Den originale kvittering bedes opbevaret godt. Dette bilag er nødvendigt for dokumentering af købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen skulle opstå en materiale- eller fabrikationsfejl på dette produkt, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet af os uden udgifter for dig eller du får dine penge igen. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kvitteringen) foreligger inden for den 3-årige tidsfrist, og at det skriftligt bliver kortfattet beskrevet, hvori fejlen består, og hvornår denne er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, modtager du det reparerede produkt retur eller et helt nyt produkt. I forbindelse med reparation eller udskiftning af produktet starter der ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovpligtige krav ved fejl

Garantiperioden bliver ikke forlænget som følge af garantiydelsen. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, der allerede forefindes ved købet, skal omgående meddeles efter udpakningen. Reparationer, der indtræffer efter garantiperiodens udløb, er for kundens regning.

Garantidækning

Apparatet er blevet omhyggeligt fremstillet efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret samvittighedsfuldt inden leveringen. Garantien gælder for materiale- eller fabriktionsfejl.

Denne garanti omfatter ikke sliddele, der er udsat for normalt slid og for skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter, lyskilder eller dele, der er fremstillet af glas.

Denne garanti dækker ikke, hvis det beskadigede produkt ikke er blevet anvendt til formålet eller ikke er blevet passeret. For at anvende produktet korrekt, skal alle de anførte anvisninger i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen, eller som der advares imod, skal ubetinget undgås. Produktet er udelukkende bestemt til privat brug og ikke til erhvervsmæssigt brug. Ved misligholdelse og u hensigtsmæssig behandling, brug af vold og ved indgreb, som ikke er blevet udført af vores autoriserede servicecenter, ophører garantien.

Afvikling af en garantisag

For at sikre en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du gå frem efter følgende anvisninger:

- Hav i forbindelse med alle forespørgsler artikelnummeret **IAN: 471972_2410 / 482031_2410 / 482032_2410** og kvitteringen som dokumentering for købet parat.
- Varenummeret finder du på typeskiltet, som en gravering, på forsiden af din vejledning (forneden til venstre) eller som etiket apparatets bag- eller underside.
- Hvis der skulle forekomme funktionsfejl eller specielle mangler, skal du først kontakte efterfølgende nævnte servicecenter **telefonisk** eller pr. **e-mail**.

- Et defekt produkt, der er dækket af garantien, kan du derefter portofrit fremsende til den oplyste service-adresse, med vedhæftning af købsbilaget (kvitteringen) og angivelse af, hvori fejlen består, samt hvornår denne er opstået.

På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange flere håndbøger, produktvideoer og softwaren for installation.



Med denne QR-Code kommer du direkte ind på Lidl-service-siden (www.lidl-service.com) og kan ved at indtaste artikelnummeret (IAN) **471972_2410 / 482031_2410 / 482032_2410** åbne din betjeningsvejledning.



Service-center

(DK) Service Danmark
Tel.: 32 71 0005
E-Mail: hoyer@lidl.dk

IAN: 471972_2410 / 482031_2410 / 482032_2410



Leverandør

Bemærk venligst, at den følgende adresse **ikke er en service-adresse**. Kontakt først det ovennævnte service-center.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
TYSKLAND

Sommaire

1. Aperçu de l'appareil	14
2. Utilisation conforme	15
3. Consignes de sécurité	15
4. Éléments livrés	18
5. Avant la première utilisation	18
6. Mise en service	18
7. Utilisation	19
7.1 Système anti-goutte	19
7.2 Contenances	19
7.3 Préparer le café	19
8. Nettoyage	20
8.1 Après chaque utilisation	20
8.2 Détartrage	20
9. Rangement	21
10. Mise au rebut	21
11. Dépannage	22
12. Caractéristiques techniques	22
13. Garantie de HOYER Handel GmbH	23

1. Aperçu de l'appareil

1	Poignée du cache
2	Cache
3	Indicateur du niveau d'eau 10 MAX : env. 10 tasses maximum
4	Réservoir d'eau
5	Câble de raccordement avec fiche secteur
6	 Bouton Marche/Arrêt
7	Plaque chauffante
8	Cuillère de mesure de café
9	Verseuse
10	Couvercle de la verseuse
11	Valve anti-goutte
12	Support de filtre
13	Anse du support de filtre
14	Filtre permanent
15	Anse du filtre permanent

Merci beaucoup pour votre confiance !

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvelle machine à café.

Pour manipuler l'appareil en toute sécurité et vous familiariser avec l'ensemble de ses fonctionnalités :

- **Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation.**
- **Respectez en priorité les consignes de sécurité !**
- **L'appareil ne doit être utilisé qu'aux fins décrites dans ce mode d'emploi.**
- **Conservez ce mode d'emploi.**
- **Si vous transmettez l'appareil à un tiers, n'oubliez pas d'y joindre ce mode d'emploi. Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit.**

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utilisation de votre nouvelle machine à café !

REMARQUE : l'appareil est disponible en différentes couleurs. L'utilisation est identique pour toutes les variantes de couleurs.

Symboles sur l'appareil

	Ce symbole indique que ces matériaux d'excellente qualité n'altèrent ni le goût ni l'odeur des aliments.
	Ce symbole indique de ne pas toucher la surface brûlante.

2. Utilisation conforme

La machine à café convient exclusivement à la préparation de café filtre.

L'appareil est conçu pour un usage domestique. L'appareil doit être utilisé uniquement à l'intérieur.

Cet appareil ne peut pas être utilisé à des fins professionnelles.

Utilisation impropre prévisible

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ Il est strictement interdit de verser des liquides autres que de l'eau potable fraîche dans le réservoir d'eau **4** !

3. Consignes de sécurité

Avertissements

Les avertissements suivants sont utilisés, si nécessaire, dans le présent mode d'emploi :



DANGER ! Risque élevé : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures graves, voire la mort.

AVERTISSEMENT ! risque moyen : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures ou des dommages matériels graves.

ATTENTION : risque faible : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures légères ou entraîner des dommages matériels.

REMARQUE : remarques et particularités dont il faut tenir compte en manipulant l'appareil.

Instructions pour une utilisation en toute sécurité

- ⊙ Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et/ou de connaissance lorsqu'ils sont surveillés ou qu'ils ont été informés de l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques qui en résultent.
- ⊙ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ⊙ Les enfants ne doivent pas nettoyer ni faire l'entretien de l'appareil sauf s'ils sont âgés 8 ans ou plus et surveillés.
- ⊙ L'appareil et le câble de raccordement doivent être tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- ⊙ L'appareil doit toujours être débranché du secteur lorsqu'il n'est pas sous surveillance et avant d'être assemblé, désassemblé ou nettoyé.
- ⊙ Cet appareil est également destiné à une utilisation domestique et quasi domestique, par exemple...
 - ... dans des cuisines du personnel aménagées dans des magasins, des bureaux et d'autres locaux commerciaux ;
 - ... dans des propriétés agricoles ;
 - ... par des clients dans des hôtels, motels et d'autres logements ;
 - ... dans des pensions offrant le petit-déjeuner.
- ⊙ Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie externe ou un système de commande à distance séparé.
- ⊙ La machine à café, le câble de raccordement et la fiche secteur ne doivent pas être plongés dans l'eau ou dans un autre liquide.
- ⊙ Si le câble de raccordement de cet appareil est endommagé, il faut le faire remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une personne ayant une qualification similaire pour éviter les mises en danger.
- ⊙ Attention : la surface de la plaque chauffante reste encore chaude après l'utilisation.
- ⊙ Pour le nettoyage, respectez les indications du chapitre (voir « Nettoyage » à la page 20).
- ⊙ Une mauvaise utilisation peut entraîner des blessures.

- ⊙ Veillez à ce qu'aucun liquide ne déborde sur la fiche de raccordement de l'appareil.
- ⊙ Ne placez pas l'appareil dans une armoire pendant l'utilisation.



DANGER pour les enfants !

- ⊙ Le matériel d'emballage n'est pas un jouet. Les enfants ne doivent pas jouer avec les sachets en plastique. Ceux-ci présentent un risque d'asphyxie.



DANGER pour et provoqué par les animaux domestiques et d'élevage !

- ⊙ Les appareils électriques peuvent présenter des dangers pour les animaux domestiques et d'élevage. De plus, ceux-ci peuvent endommager l'appareil. Maintenez par conséquent les animaux éloignés des appareils électriques.



DANGER ! Risque d'électrocution en raison de l'humidité !

- ⊙ Protégez l'appareil contre l'humidité, les gouttes et les projections d'eau : le non-respect de cette précaution risque de provoquer une décharge électrique.
- ⊙ Remplissez le réservoir d'eau au maximum jusqu'au repère 10 MAX.
- ⊙ Si des liquides pénètrent dans l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur. Ne retirer l'appareil qu'après cela. Faites contrôler l'appareil avant de le remettre en service.



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ Ne mettez pas l'appareil en service si l'appareil ou le câble de raccordement présente des dommages visibles ou si l'appareil a subi une chute.
- ⊙ Ne branchez la fiche secteur qu'à une prise de courant facilement accessible installée dans les règles, dotée de

contacts de protection et dont la tension correspond aux indications de la plaque signalétique. Après avoir branché l'appareil, la prise de courant doit rester facilement accessible.

- ⊙ Évitez toute détérioration du câble de raccordement par des arêtes vives ou des surfaces brûlantes. N'enroulez pas le câble de raccordement autour de l'appareil.
- ⊙ L'appareil n'est pas complètement isolé du secteur même après l'avoir éteint avec l'interrupteur marche/arrêt. Pour ce faire, débranchez la fiche secteur.
- ⊙ Lors de l'utilisation de l'appareil, le câble de raccordement ne doit pas être coincé ou écrasé.
- ⊙ Pour débrancher la fiche secteur de la prise de courant, tirez toujours sur la fiche mâle, jamais sur le câble.
- ⊙ Débranchez la fiche secteur de la prise de courant :
 - lorsqu'une panne survient
 - lorsque vous n'utilisez pas la machine à café
 - avant de nettoyer la machine à café
 - en cas d'orage
- ⊙ Afin d'éviter tout risque d'accident, n'effectuez aucune modification au niveau de l'appareil.



DANGER ! Risque de brûlures !

- ⊙ Pendant la percolation, de la vapeur d'eau brûlante s'échappe vers le haut par le cache. Le cache devient chaud. Ne le touchez pas et ne laissez en aucun cas vos mains ou d'autres parties du corps dans la vapeur d'eau.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ L'appareil est équipé de pieds en plastique antidérapants. Étant donné que les meubles sont recouverts d'une variété de laques et de matières synthétiques et sont traités avec différents produits d'entretien, il ne peut pas être totalement exclu que certaines de ces substances contiennent des composants qui attaquent et ramollissent les pieds en plastique. Au besoin, placez un support antidérapant sous l'appareil.
- ⊙ Il est strictement interdit de verser des liquides autres que de l'eau potable fraîche dans la machine à café !
- ⊙ Placez l'appareil sur une surface stable et plane.
- ⊙ N'utilisez aucun détergent acide ou décapant.

4. Éléments livrés

- 1 machine à café
- 1 verseuse **9**
- 1 support de filtre **12**
- 1 filtre permanent **14**
- 1 cuillère de mesure de café **8**
- 1 mode d'emploi (en ligne)
- 1 notice succincte (jointe)

5. Avant la première utilisation

- Enlevez tout le matériel d'emballage.
- Vérifiez si toutes les pièces sont présentes et en parfait état.
- **Nettoyez l'appareil avant la première utilisation !** (voir « Nettoyage » à la page 20)

6. Mise en service



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ Raccordez la fiche secteur de l'appareil uniquement à une prise de courant facilement accessible disposant de contacts de protection, dont la tension correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique. Après avoir branché l'appareil, la prise de courant doit rester facilement accessible.
1. Posez l'appareil sur une surface sèche, plane et antidérapante.
 2. Remplissez le réservoir d'eau **4** de la machine à café jusqu'au repère **8** avec de l'eau du robinet fraîche et froide puis lancez la percolation en appuyant sur le bouton **6**.
 3. Videz l'eau et répétez cette opération une fois.
 4. Attendez ensuite que la machine à café refroidisse. L'appareil est alors à nouveau prêt à fonctionner.

7. Utilisation



DANGER ! Risque de brûlures !

- ⊙ Pendant la percolation, de la vapeur d'eau brûlante s'échappe vers le haut par le cache **2**. Le cache devient chaud. Ne le touchez pas et ne laissez en aucun cas vos mains ou d'autres parties du corps dans la vapeur d'eau.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ Remplissez la machine à café uniquement jusqu'au niveau de remplissage maximal (**10 MAX**).
- ⊙ Remplissez avec de l'eau au minimum jusqu'au repère 4 de l'indicateur du niveau d'eau **3**. Dans le cas contraire, l'appareil peut surchauffer.
- ⊙ Il est strictement interdit de verser des liquides autres que de l'eau potable fraîche dans la machine à café.

7.1 Système anti-goutte

Le support de filtre **12** est équipé d'une valve anti-goutte **11**. Elle permet d'empêcher que du café en provenance du filtre ne goutte lorsque vous retirez la verseuse **9**.

Pour que la valve anti-goutte **11** puisse s'ouvrir lors de la percolation, il est très important que le support de filtre **12** soit bien placé et que la verseuse **9** avec son couvercle **10** fermé soit bien installée sur la machine à café.

7.2 Contenances

Verser toujours au moins autant d'eau que nécessaire dans le réservoir d'eau **4** jusqu'à ce que le repère pour 4 tasses (**4**) soit atteint. Le niveau de remplissage maximal s'étend jusqu'au repère **10 MAX** (pour env. 10 tasses).

7.3 Préparer le café

1. Versez maintenant de l'eau du robinet fraîche et froide dans la verseuse **9**. (L'eau chaude ou gazeuse risque d'endommager l'appareil.)
2. Relevez le cache **2** de la machine à café à l'aide de la poignée **1**.
3. Versez à présent l'eau jusqu'au nombre de tasses souhaité (*max 10*, pour env. 10 tasses) dans le réservoir d'eau **4**.
4. Éliminez l'excédent d'eau.
5. Tenez le support de filtre **12** par son anse **13** et placez-le dans la machine à café.
6. Rabattez l'anse **13** du support de filtre **12** de manière à ce qu'il soit à fleur du bord.
7. Installez le filtre permanent **14** dans le support de filtre **12**.
8. Rabattez l'anse **15** du filtre permanent **14**.
9. Versez du café moulu dans le filtre permanent **14**. N'utilisez que du café moulu pour machines à café filtre. Si vous voulez moudre vous-même le café, moulez avec un degré de mouture moyen.

REMARQUE : vous pouvez aussi utiliser un filtre papier. Dans ce cas, il ne faut **pas** utiliser le filtre permanent **14**. Insérez directement dans le support de filtre **12** un filtre en papier (taille 1 x 4) plié sur les côtés. La pliure permet au filtre en papier de mieux s'adapter au support de filtre **12** et d'éviter qu'il ne se déchire.

10. Rabattez le cache **2** pour le fermer.
11. **Placez la verseuse 9 avec couvercle 10 fermé sur la plaque chauffante 7.**
12. Appuyez sur le bouton  **6**. Il s'allume. Peu après, la percolation commence.

13. À la fin de la percolation, la plaque chauffante **7** reste active pendant encore env. 40 minutes et le bouton  **6** s'allume. Puis la plaque chauffante **7** s'éteint et le bouton  **6** s'éteint.

REMARQUE : vous pouvez interrompre la percolation à tout moment et éteindre la plaque chauffante **7** plus tôt en appuyant sur le bouton .

8. Nettoyage



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ Débranchez la fiche secteur **5** de la prise de courant avant de nettoyer la machine à café.
- ⊙ La machine à café et le câble de raccordement avec fiche secteur **5** ne doivent pas entrer en contact avec de l'eau ou d'autres liquides.



DANGER ! Risque de brûlures !

- ⊙ Pendant l'utilisation, la machine à café atteint une température très élevée. Laissez-la refroidir avant le nettoyage.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ N'utilisez aucun détergent acide ou décapant.

- 3. Uniquement pour le filtre permanent **14** : rabattez l'anse **15** du filtre permanent vers le haut, retirez le filtre permanent et lavez-le sous le robinet.
- 4. Basculez l'anse **13** du support de filtre **12** vers le haut et sortez le support de filtre.
 - Uniquement pour le filtre papier : éliminez le filtre papier utilisé.
- 5. Rincez le support de filtre **12** à l'eau chaude.
- 6. Rincez la verseuse **9** et son couvercle **10** à l'eau claire. Uniquement en cas de résidus résistants, utilisez un peu de produit vaisselle doux et une brosse de lavage pas trop dure. Rincez ensuite soigneusement toutes les pièces à l'eau claire.
- 7. Essuyez la machine à café et le câble de raccordement **5** avec un chiffon légèrement humide si nécessaire. Essuyez ensuite avec un chiffon sec.
- 8. Laissez toutes les pièces entièrement sécher avant de les ranger ou d'utiliser l'appareil à nouveau.

Lave-vaisselle

Les éléments suivants sont lavables au lave-vaisselle :

- Filtre permanent **14**
- Support de filtre **12**
- Cuillère de mesure de café **8**

8.2 Détartrage

Intervalles de détartrage

Les intervalles entre deux détartrages dépendent de la dureté de l'eau et de la fréquence d'utilisation de l'appareil. Pour une eau de dureté moyenne ou dure, nous recommandons un détartrage mensuel.

Si vous utilisez de l'eau du robinet, enquêtez-vous de la dureté de l'eau dans votre région auprès de votre centre de distribution des eaux.

La préparation du café occasionnera au bout d'un certain temps des dépôts de calcaire dans la machine à café (plus ou moins en fonction de la dureté de l'eau). Il faut l'enlever régulièrement sinon la consommation électrique de l'appareil augmente.

1. Arrêtez la machine à café et laissez-la complètement refroidir.
2. Versez l'anticalcaire dans le réservoir d'eau **4**. Utilisez un détartrant liquide écologique à base d'acide citrique et respectez les indications du fabricant.
3. Remplissez le réservoir d'eau **4** jusqu'au **repère pour 8 tasses**.
4. Fermez le cache **2** du réservoir d'eau **4**.
5. **Placez dans tous les cas la verseuse 9 avec couvercle 10 fermé sur la plaque chauffante 7.**
6. Appuyez sur le bouton **6**. Il s'allume. Peu après, la percolation commence.
7. Laissez s'écouler environ la moitié de la solution de détartrage puis éteignez à nouveau l'appareil en appuyant sur le bouton **6**. Le bouton s'éteint.
8. Laissez agir la solution de détartrage environ 30 minutes.
9. Appuyez sur le bouton **6** pour éteindre la machine à café. Il s'allume. Laissez s'écouler le reste de la solution de détartrage.
10. À la fin de la percolation, éteignez la machine à café en appuyant sur le bouton **6**. Le bouton s'éteint.
11. Videz la verseuse **9** et passez-la sous l'eau.
12. Remplissez ensuite deux fois le réservoir d'eau **4** jusqu'au **repère pour 8 tasses** avec de l'eau claire et démarrez la percolation.

9. Rangement



DANGER pour les enfants !

- ⊗ Conservez l'appareil hors de portée des enfants.

1. Nettoyez le filtre permanent **14** et rincez le support de filtre **12** et la verseuse **9**.
2. Une fois qu'ils sont nettoyés, laissez sécher la machine à café et ses accessoires avant de les réassembler et de les ranger.

10. Mise au rebut

Ce produit est soumis aux exigences de la directive 2012/19/UE. Le symbole de la poubelle sur roues barrée signifie que, dans l'Union européenne, le produit doit faire l'objet d'une collecte séparée des déchets. Cela s'applique au produit et à tous les accessoires portant ce symbole. Les produits portant ce symbole ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers normaux, mais doivent être déposés dans un point de collecte chargé du recyclage des appareils électriques et électroniques.



Ce symbole de recyclage identifie p. ex. un objet ou des parties de matériaux comme étant recyclables. Le recyclage contribue à réduire l'utilisation de matières premières et à protéger l'environnement.



Emballage

Si vous souhaitez mettre l'emballage au rebut, respectez les prescriptions environnementales correspondantes de votre pays.

Seulement pour la France



MANUEL
À DÉPOSER DANS
LE BAC DE TRI



FR
Cet appareil
se recycle



À DÉPOSER
EN MAGASIN

OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefaire-demodeschets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



LE TRI
+ FACILE

ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE



Séparez les éléments avant de trier

ou



FR
ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE



Séparez les éléments avant de trier

Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif.

11. Dépannage

Si votre appareil ne fonctionne pas correctement, procédez dans un premier temps aux tests de cette liste de contrôle. Il s'agit peut-être seulement d'un problème mineur que vous pouvez résoudre vous-même.



**DANGER ! Risque
d'électrocution !**

- ⊙ N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même.

Problème	Cause possible / solution
Ne fonctionne pas	- L'alimentation électrique est-elle établie correctement ? - Vérifiez le branchement.

Problème	Cause possible / solution
Le café préparé est de moindre qualité.	La machine à café doit être détartrée.
La percolation est plus longue pour la même quantité de café.	
Le cache 2 ne peut pas être rabattu.	Le support de filtre 12 est-il bien placé et l'anse 13 rabattue ?
Le filtre déborde pendant la percolation.	

12. Caractéristiques techniques

Modèle :	SKMR 1000 A1
Tension secteur :	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Classe de protection :	I
Puissance :	1000 W

Symboles utilisés

	Geprüfte Sicherheit (sécurité contrôlée) : les appareils doivent satisfaire aux Règles techniques reconnues en vigueur et être conformes à la Loi sur la sécurité des produits (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Avec ce marquage CE, la société HOYER Handel GmbH déclare la conformité avec la réglementation de l'Union européenne.
	Ce symbole rappelle qu'il faut éliminer l'emballage en respectant l'environnement.
	Les matériaux recyclables sont marqués par le symbole du recyclage (3 flèches). Le matériau peut être spécifié par le numéro de recyclage au milieu (ici : 21) et/ou un sigle (ici : PAP).
	Tension alternative
	Le symbole représente les pièces pouvant être nettoyées au lave-vaisselle.

Sous réserves de modifications techniques.

13. Garantie de HOYER Handel GmbH

Chère cliente, cher client,
Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat. Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit. Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

Durée de garantie et requêtes légales pour vices de construction

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.

Etendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication.

Sont exclus de la garantie les pièces d'usure qui sont soumises à une usure normale et les dommages subis par des pièces fragiles, par ex. les interrupteurs, sources d'éclairage ou d'autres pièces en verre.

Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

Déroulement en cas de garantie

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article
IAN : 471972_2410 / 482031_2410 / 482032_2410 et le ticket de caisse comme preuve d'achat.
- Vous trouverez les numéros d'article sur la plaque signalétique, une gravure, la page de titre de votre notice (en bas, à gauche) ou sur l'autocollant apposé à l'arrière ou sur le dessous de l'appareil.

- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par **téléphone** ou par **e-Mail** le centre de service cité ci-dessous.
- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.

Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation.



Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service client Lidl (www.lidl-service.com) et vous permet d'ouvrir votre mode d'emploi lorsque vous avez saisi le numéro d'article (IAN)

471972_2410 / 482031_2410 / 482032_2410.



Centre de service

BE Service Belgique

Tel.: 0800 12089

E-Mail: hoyer@lidl.be

IAN : 471972_2410 / 482031_2410 / 482032_2410



Fournisseur

Attention ! L'adresse suivante **n'est pas une adresse de service**. Contactez d'abord le centre de service cité plus haut.

HOYER Handel GmbH
Kühnhöfe 12
22761 Hamburg
ALLEMAGNE

Inhoud

1. Overzicht	26
2. Correct gebruik	27
3. Veiligheidsinstructies	27
4. Levering	30
5. Vóór het eerste gebruik	30
6. Ingebruikname	30
7. Bedienen	31
7.1 Druppelstop.....	31
7.2 Vulhoeveelheden	31
7.3 Koffie bereiden.....	31
8. Reinigen	32
8.1 Na elk gebruik	32
8.2 Ontkalken	32
9. Bewaren	33
10. Weggooien	33
11. Problemen oplossen	34
12. Technische gegevens	34
13. Garantie van HOYER Handel GmbH	35

1. Overzicht

1	Greep van de afdekking
2	Afdekking
3	Waterpeilweergave 10 MAX: maximaal 10 koppen
4	Waterreservoir
5	Aansluitsnoer met stekker
6	 Aan/uit-toets
7	Warmhoudplaat
8	Koffielepel
9	Kan
10	Deksel van de kan
11	Druppelstopventiel
12	Filterhouder
13	Beugel van de filterhouder
14	Permanente filter
15	Beugel van de permanente filter

Hartelijk dank voor uw vertrouwen!

Wij feliciteren u met uw nieuwe koffiezetapparaat.

Om het apparaat veilig te gebruiken en om alle functies van het apparaat te leren kennen:

- **Lees deze gebruiksaanwijzing vóór de eerste ingebruikname zorgvuldig door.**
- **Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht!**
- **Het apparaat mag alleen worden bediend zoals in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven.**
- **Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed.**
- **Wanneer u het apparaat ooit aan iemand doorgeeft, dient u deze gebruiksaanwijzing bij te voegen. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het product.**

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe koffiezetapparaat!

AANWIJZING: het apparaat wordt geleverd in verschillende kleuren. De bediening is voor alle kleurvarianten identiek.

Symbolen op het apparaat

	Het symbool geeft aan dat hiermee gemarkeerde materialen de smaak noch de geur van levensmiddelen veranderen.
	Dit symbool waarschuwt u voor het aanraken van het hete oppervlak.

2. Correct gebruik

Het koffiezetapparaat is uitsluitend bestemd voor het bereiden van filterkoffie.

Het apparaat is ontworpen voor particuliere huishoudens. Het apparaat mag uitsluitend binnenshuis worden gebruikt.

Dit apparaat mag niet voor commerciële doeleinden worden gebruikt.

Voorzienbaar misbruik

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Vul het waterreservoir **4** in geen geval met andere vloeistoffen dan met vers drinkwater!

3. Veiligheidsinstructies

Waarschuwingen

Indien nodig, worden de volgende waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing gebruikt:



GEVAAR! Hoog risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan tot letsel leiden.

WAARSCHUWING! Matig risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan verwondingen of ernstige materiële schade veroorzaken.

LET OP: gering risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan lichte verwondingen of materiële schade veroorzaken.

AANWIJZING: situaties en bijzonderheden waarop tijdens het gebruik van het apparaat moet worden gelet.

Instructies voor een veilig gebruik

- ⊙ Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis, wanneer zij onder toezicht staan of met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat instructies hebben gekregen en de daaruit voortvloeiende risico's hebben begrepen.
- ⊙ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ⊙ Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen uitgevoerd worden, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.
- ⊙ Kinderen jonger dan 8 jaar moeten uit de buurt van het apparaat en het aansluitsnoer worden gehouden.
- ⊙ De stekker van het apparaat moet altijd uit het stopcontact worden getrokken, wanneer het niet onder toezicht staat, vóór het in elkaar zetten, het uit elkaar nemen of het reinigen.
- ⊙ Dit apparaat is eveneens bestemd om te worden gebruikt in het huishouden en voor huishoudelijke toepassingen, zoals ...
 - ... in keukens voor medewerkers in winkels, kantoren en andere commerciële sectoren;
 - ... in landbouwbedrijven;
 - ... door gasten in hotels, motels en andere woonvoorzieningen;
 - ... in ontbijtpensions.
- ⊙ Dit apparaat is niet bedoeld om te gebruiken met een externe tijdschakelklok of een afzonderlijk op afstand bestuurbaar systeem.
- ⊙ Het koffiezetapparaat, het aansluitsnoer en de stekker mogen niet in water of andere vloeistoffen worden ondergedompeld.
- ⊙ Wanneer het aansluitsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet dit door de fabrikant of zijn klantenservice of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- ⊙ Let erop dat het oppervlak van de warmhoudplaat na gebruik nog restwarmte heeft.
- ⊙ Neem het hoofdstuk over de reiniging (zie "Reinigen" op pagina 32) in acht.
- ⊙ Bij verkeerd gebruik kan men verwondingen oplopen.

- ⊙ Let erop dat er geen vloeistof op de steekverbinding van het apparaat loopt.
- ⊙ Het apparaat mag bij gebruik niet in een kast worden gezet.



GEVAAR voor kinderen!

- ⊙ Verpakkingsmateriaal is geen kinderspeelgoed. Kinderen mogen niet met de plastic zakken spelen. Er bestaat verstikingsgevaar.



GEVAAR voor en door huis- en gebruiksdieren!

- ⊙ Er kunnen gevaren voor huis- en gebruiksdieren van elektrische apparaten uitgaan. Verder kunnen dieren ook schade aan het apparaat veroorzaken. Houd dieren daarom altijd uit de buurt van elektrische apparaten.



GEVAAR voor een elektrische schok door vocht!

- ⊙ Bescherm het apparaat tegen vocht, druppel- of spatwater: anders bestaat er gevaar voor een elektrische schok.
- ⊙ Vul het waterreservoir hoogstens tot aan de markering 10 MAX.
- ⊙ Wanneer er vloeistoffen binnenin het apparaat terechtkomen, moet de stekker direct uit het stopcontact worden getrokken. Haal het apparaat pas daarna uit het water. Laat het apparaat controleren, voordat u het weer in gebruik neemt.



GEVAAR voor een elektrische schok!

- ⊙ Neem het apparaat niet in gebruik wanneer het apparaat of het aansluitsnoer zichtbare schade vertoont of wanneer het apparaat voorheen is gevallen.
- ⊙ Sluit de stekker alleen aan op een op de juiste wijze geïnstalleerd, gemakkelijk toegankelijk stopcontact met randaarde, waarvan de spanning overeenkomt

met de gegevens op het typeplaatje. Het stopcontact moet ook na het aansluiten gemakkelijk toegankelijk blijven.

- ⊙ Let erop dat het aansluitsnoer niet door scherpe randen of hete plaatsen kan worden beschadigd. Wikkel het aansluitsnoer niet rond het apparaat.
- ⊙ De stroomtoevoer naar het apparaat is ook na het uitschakelen niet volledig onderbroken. Hiervoor moet u de stekker uit het stopcontact trekken.
- ⊙ Let er bij het gebruik van het apparaat op dat het aansluitsnoer niet vastgeklemd wordt of bekneld raakt.
- ⊙ Trek de stekker altijd aan de stekker uit het stopcontact en nooit aan de kabel.
- ⊙ Trek de stekker uit het stopcontact:
 - wanneer er zich een storing voordoet;
 - wanneer u het koffiezetapparaat niet gebruikt;
 - vóór het reinigen van het koffiezetapparaat;
 - bij onweer.
- ⊙ Breng geen veranderingen aan het apparaat aan, dit om gevaarlijke situaties te voorkomen.



GEVAAR voor verwondingen door verbranden!

- ⊙ Tijdens het bereidingsproces ontsnapt hete waterdamp door de afdekking naar boven. De afdekking wordt heet. Pak deze niet vast en houd nooit handen of andere lichaamsdelen in de waterdamp.

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Het apparaat is voorzien van kunststof antislipvoeten. Omdat meubels zijn gecoat met een grote verscheidenheid van lakken en kunststoffen en worden behandeld met verschillende onderhoudsmiddelen, kan niet volledig worden uitgesloten dat sommige van deze stoffen bestanddelen bevatten die de kunststof voeten aantasten en zacht maken. Leg indien nodig een antislipmatje onder het apparaat.
- ⊙ Vul het koffiezetapparaat nooit met andere vloeistoffen dan met vers drinkwater!
- ⊙ Zet het apparaat op een stevig, vlak oppervlak.
- ⊙ Gebruik geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen.

4. Levering

- 1 koffiezetapparaat
- 1 kan **9**
- 1 filterhouder **12**
- 1 permanente filter **14**
- 1 koffielepel **8**
- 1 gebruiksaanwijzing (online)
- 1 beknopte gebruiksaanwijzing (inbegrepen)

5. Vóór het eerste gebruik

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Controleer of alle onderdelen voorhanden en onbeschadigd zijn.
- **Reinig het apparaat voordat u het voor de eerste keer gebruikt!**
(zie "Reinigen" op pagina 32)

6. Ingebruikname



GEVAAR voor een elektrische schok!

- ⊙ Sluit het apparaat uitsluitend aan op een goed toegankelijk stopcontact met randaarde, waarvan de spanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje. Het stopcontact moet ook na het aansluiten verder goed toegankelijk blijven.
1. Plaats het apparaat op een droog, vlak antislipmatje.
 2. Vul het waterreservoir **4** van het koffiezetapparaat tot aan de markering **8** met vers, koud kraanwater en druk daarna op de toets  **6** om het bereidingsproces te starten.
 3. Gooi het water weg en herhaal dit proces eenmaal.
 4. Wacht totdat het koffiezetapparaat is afgekoeld. Daarna is het apparaat weer gebruiksklaar.

7. Bedienen



GEVAAR voor verwondingen door verbranden!

- ⊙ Tijdens het bereidingsproces ontsnapt hete waterdamp door de afdekking **2** naar boven. De afdekking wordt heet. Pak deze niet vast en houd nooit handen of andere lichaamsdelen in de waterdamp.

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Vul het koffiezetapparaat alleen tot aan de maximale vulhoogte (**10 MAX**).
- ⊙ Vul water ten minste tot aan de markering **4** van de waterpeilweergave **3**. Anders zou het apparaat oververhit kunnen raken.
- ⊙ Vul het koffiezetapparaat nooit met andere vloeistoffen dan met vers drinkwater.

7.1 Druppelstop

De filterhouder **12** heeft een druppelstopventiel **11**. Dit zorgt ervoor dat er geen koffie uit de filter druppelt, wanneer u de kan **9** wegneemt.

Het is belangrijk dat de filterhouder **12** correct wordt geplaatst en dat de kan **9** met gesloten deksel **10** volledig in het koffiezetapparaat staat, zodat het druppelstopventiel **11** bij het bereidingsproces opent.

7.2 Vulhoeveelheden

Giet altijd ten minste zoveel water in het waterreservoir **4** tot de markering voor **4** kopjes (**4**) is bereikt. De maximale vulhoogte is tot aan de markering **10 MAX** (voor ca. 10 koppen).

7.3 Koffie bereiden

1. Vul de kan **9** met vers, koud kraanwater. (Warm of koolzuurhoudend water kan tot storingen leiden.)
2. Klap de afdekking **2** van het koffiezetapparaat met de greep **1** omhoog.
3. Vul nu het waterreservoir **4** tot aan het gewenste aantal kopjes (*max 10*, voor ca. 10 kopjes).
4. Giet het overtollige water weg.
5. Houd de filterhouder **12** vast aan zijn beugel **13** en laat deze in het koffiezetapparaat zakken.
6. Klap de beugel **13** van de filterhouder **12** zo om dat deze met de rand afsluit.
7. Plaats de permanente filter **14** in de filterhouder **12**.
8. Klap de beugel **15** van de permanente filter **14** om.
9. Doe gemalen koffie in de permanente filter **14**. Gebruik voor filterkoffie gemalen koffie. Wanneer u de koffie zelf maalt, maal deze dan met de gemiddelde maalgraad.

AANWIJZING: u kunt ook een papieren filter gebruiken. In dat geval mag de permanente filter **14** echter **niet** zijn geplaatst. Plaats een filterzakje (maat 1x4) met omgeknikte zijden direct in de filterhouder **12**. Door het omknikken past het filterzakje zich beter aan de filterhouder **12** aan en wordt voorkomen dat de naden openscheuren.

10. Klap de afdekking **2** dicht.
11. **Zet de kan 9 met gesloten deksel 10 op de warmhoudplaat 7.**
12. Druk op de toets  **6**. Deze gaat branden. Het bereidingsproces wordt na korte tijd gestart.
13. Na het einde van het bereidingsproces is de warmhoudplaat **7** nog ca. 40 minuten actief en brandt de toets  **6**. Daarna schakelt de warmhoudplaat **7** uit en dooft de toets  **6**.

AANWIJZING: door te drukken op de toets  **6** kunt u het bereidingsproces te allen tijde afbreken en de warmhoudplaat **7** eerder uitschakelen.

8. Reinigen



GEVAAR voor een elektrische schok!

- ⊙ Trek de stekker **5** uit het stopcontact voordat u het koffiezetapparaat reinigt.
- ⊙ Het koffiezetapparaat en het aansluitsnoer met stekker **5** mogen niet in water of andere vloeistoffen worden gedompeld.



GEVAAR voor verwondingen door verbranden!

- ⊙ Het koffiezetapparaat wordt erg heet tijdens het gebruik. Laat hem afkoelen alvorens hem te reinigen.

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Gebruik geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen.

8.1 Na elk gebruik

Reinig het apparaat, indien mogelijk, na elk gebruik.

1. Trek de stekker **5** uit het stopcontact.
2. Klap de afdekking **2** van het koffiezetapparaat met de greep **1** omhoog.
3. Alleen voor de permanente filter **14**: klap de beugel **15** van de permanente filter omhoog, verwijder de permanente filter en spoel deze onder stromend water af.
4. Klap de beugel **13** van de filterhouder **12** omhoog en verwijder de filterhouder.

- Alleen voor de papieren filter: gooi de gebruikte papieren filter weg.

5. Spoel de filterhouder **12** om met warm water.
6. Spoel de kan **9** en het deksel **10** met schoon water uit resp. af. Gebruik alleen bij hardnekkige resten een beetje mild afwasmiddel en een niet te harde afwasborstel. Spoel daarna alle onderdelen met schoon water grondig af.
7. Veeg het koffiezetapparaat en het aansluitsnoer **5**, indien nodig, af met een licht vochtige doek. Veeg met een droge doek na.
8. Laat alle onderdelen helemaal drogen, voordat u deze opbergt of voordat u het apparaat opnieuw gebruikt.

Vaatwasser

De volgende onderdelen zijn vaatwasmachinebestendig:

- Permanente filter **14**
- Filterhouder **12**
- Koffielepel **8**

8.2 Ontkalken

Intervallen voor het ontkalken

De intervallen voor het ontkalken zijn afhankelijk van de hardheid van het water en van het feit hoe vaak u het apparaat gebruikt. Bij een gemiddelde of hoge hardheidsgraad adviseren wij elke maand te ontkalken. Indien u kraanwater gebruikt, kunt u de waterhardheid in uw woonomgeving opvragen bij het plaatselijke waterleidingbedrijf. Na enige tijd zal zich door het kookproces kalk in onderdelen van het koffiezetapparaat afzetten (afhankelijk van de hardheid van het gebruikte water). Deze dient u met regelmatige tussenpozen te verwijderen, omdat het stroomverbruik van het apparaat anders toeneemt.

1. Schakel het koffiezetapparaat uit en laat deze volledig afkoelen.

2. Vul het waterreservoir **4** met ontkalkingsmiddel. Gebruik een vloeibaar, milieuvriendelijk ontkalkingsmiddel op basis van citroenzuur en neem de gegevens van de fabrikant in acht.
3. Vul het waterreservoir **4** tot de **markering voor 8 koppen**.
4. Sluit de afdekking **2** van het waterreservoir **4**.
5. **Zet in elk geval de kan 9 met gesloten deksel 10 op de warmhoudplaat 7.**
6. Druk op de toets  **6**. Deze gaat branden. Het bereidingsproces wordt na korte tijd gestart.
7. Laat ongeveer de helft van de ontkalkingsmiddeloplossing doorlopen en schakel het apparaat weer uit door op de toets  **6** te drukken. De toets dooft.
8. Laat de ontkalkingsmiddeloplossing ca. 30 minuten inwerken.
9. Schakel het koffiezetapparaat in door op de toets  **6** te drukken. Deze gaat branden. Laat de rest van de ontkalkingsmiddeloplossing doorlopen.
10. Aan het einde van het bereidingsproces schakelt u het koffiezetapparaat uit door te drukken op de toets  **6**. De toets dooft.
11. Maak de kan **9** leeg en spoel deze met water uit.
12. Vul het waterreservoir **4** vervolgens nog twee keer tot de **markering voor 8 koppen** met schoon water en start het bereidingsproces.

9. Bewaren



GEVAAR voor kinderen!

- ⊗ Bewaar het apparaat buiten bereik van kinderen.

1. Reinig de permanente filter **14** en spoel de filterhouder **12** en de kan **9** uit.
2. Laat het schoongemaakte koffiezetapparaat en de gereinigde toebehoren accessoires drogen, voordat u deze in elkaar zet en opbergt.

10. Weggooien

Dit product valt onder de Europese richtlijn 2012/19/EU. Het symbool van de doorgestreepte afvalton op wieljes betekent dat het product in de Europese Unie gescheiden moet worden weggegooid. Dat geldt voor het product en alle met dit symbool aangeduide accessoires. Aldus aangeduide producten mogen niet met het normale huisvuil worden weggegooid, maar moeten bij een innamepunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten worden afgegeven. Dit recyclingsymbool markeert bijv. een voorwerp of materiaal als waardevol voor de terugwinning. Recycling helpt het verbruik van grondstoffen te reduceren en het milieu te ontlasten.



Verpakking

Als u de verpakking wilt weggooien, houdt u dan aan de betreffende milieuvorschriften in uw land.

11. Problemen oplossen

Wanneer uw apparaat een keer niet functioneert zoals gewenst, doorloopt u eerst deze checklist. Misschien is het een klein probleem dat u zelf kunt oplossen.



GEVAAR voor een elektrische schok!

- ⊙ Probeer in geen geval het apparaat zelf te repareren.

Storing	Mogelijke oorzaken / maatregelen
Geen functie	• Is de stroomvoorziening gewaarborgd? • Controleer de aansluiting.
De kwaliteit van de bereide koffie verslechtert.	• Het koffiezetapparaat moet worden ontkalkt.
Het bereidingsproces duurt langer bij dezelfde hoeveelheid.	
De afdekking 2 kan niet worden dichtgeklappt.	• Is de filterhouder 12 correct geplaatst en is de beugel 13 omgeklapt?
Bij het bereidingsproces loopt de filter over.	• Is het deksel 10 van de kan 9 gesloten? • Is de kan 9 volledig op de warmhoudplaat 7 gezet? • Is de filterhouder 12 correct geplaatst?

12. Technische gegevens

Model:	SKMR 1000 A1
Netspanning:	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Beschermingsklasse:	I
Vermogen:	1000 W

Gebruikte symbolen

	G eproofde S icherheit (geteste veiligheid): apparaten moeten aan de algemeen erkende regels van de techniek voldoen en zijn conform de Wet betreffende productveiligheid (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Met het CE-keurmerk verklaart HOYER Handel GmbH de EU-conformiteit.
	Dit symbool herinnert u eraan om de verpakking op een milieuvriendelijke manier weg te gooien.
	Herbruikbare materialen zijn gemarkeerd met het recyclingsymbool (3 pijlen). Het materiaal kan aan de hand van het recyclingnummer in het midden (hier: 21) en/of aan een afkorting (hier: PAP) worden gespecificeerd.
	Wisselspanning
	Het symbool markeert onderdelen die in de vaatwasmachine kunnen worden gereinigd.

Technische wijzigingen voorbehouden.

13. Garantie van **HOYER Handel GmbH**

Geachte klant,

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de koopdatum. Wanneer dit product onvolkomenheden vertoont, heeft u wettelijke rechten ten opzichte van de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden niet beperkt door onze hiernavolgend beschreven garantie.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint op de koopdatum. Bewaar de originele kassabon goed. Deze bon is nodig als bewijs dat u het apparaat heeft gekocht.

Indien binnen drie jaar na de koopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keus – gratis voor u gerepareerd of vervangen, of ontvangt u de aankoopprijs retour. Deze garantie stelt als voorwaarde, dat het defecte apparaat en het kooppbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar wordt overlegd en dat er kort schriftelijk wordt beschreven, waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan. Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, ontvangt u het gerepareerde product terug of u krijgt een nieuw exemplaar. Met reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke garantieaanspraken wegens gebreken

De garantieperiode wordt door de vrijwaring niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schades en onvolkomenheden die eventueel al bij de koop aanwezig waren, moeten direct na het uitpakken worden gemeld. Aan reparaties die zich voordoen na het verstrijken van de garantieperiode zijn kosten verbonden.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en nauwgezet gecontroleerd vóór levering.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten.

Van de garantie uitgesloten zijn slijtonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en beschadigingen van breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, lichtbronnen of andere onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt, wanneer het product werd beschadigd of ondeskundig werd gebruikt of onderhouden. Voor een juist gebruik van het product moeten alle instructies die in de handleiding staan vermeld, nauwkeurig worden nageleefd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de handleiding worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden. Het product is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik en niet voor commercieel gebruik. Bij een oneigenlijke of ondeskundige behandeling, bij gebruikmaking van geweld en bij ingrepen die niet werden uitgevoerd door ons erkende servicecenter, vervalt de garantie.

Afhandeling in geval van garantie

Om een snelle behandeling van uw verzoek te waarborgen, dient u de volgende aanwijzingen te volgen:

- Houd voor alle aanvragen het artikelnummer **IAN: 471972_2410 / 482031_2410 / 482032_2410** en de kassabon als bewijs voor de koop bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, ingegraveerd, op de titelpagina van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het apparaat.

- Wanneer zich functiestoringen of andere onvolkomenheden voordoen, neemt u eerst **telefonisch** of per **e-mail** contact op met het hierna genoemde servicecenter.
- Een product dat geregistreerd staat als defect, kunt u dan met bijvoeging van de aankoopnota (kassabon) en de vermelding waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan, franco naar het serviceadres sturen dat u is meegedeeld.

Op www.lidl-service.com kunt u deze en nog veel meer handleidingen, product-video's en installatiesoftware downloaden.



Met deze QR-code gaat u direct naar de Lidl-service-pagina (www.lidl-service.com) en kunt u door middel van het invoeren van het artikelnummer (IAN) **471972_2410 / 482031_2410 / 482032_2410** uw handleiding openen.



Servicecenters



Service Nederland

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: hoyer@lidl.nl



Service België

Tel.: 0800 12089

E-Mail: hoyer@lidl.be

**IAN: 471972_2410 /
482031_2410 / 482032_2410**



Leverancier

Let erop, dat het onderstaande adres **geen serviceadres** is. Neem eerst contact op met het bovengenoemde servicecenter.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
DUITSLAND

Inhalt

1. Übersicht	38
2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	39
3. Sicherheitshinweise	39
4. Lieferumfang	42
5. Vor dem ersten Gebrauch	42
6. Inbetriebnahme	42
7. Bedienen	43
7.1 Tropf-Stopp	43
7.2 Füllmengen	43
7.3 Kaffee aufbrühen	43
8. Reinigen	44
8.1 Nach jedem Gebrauch	44
8.2 Entkalken	45
9. Aufbewahren	46
10. Entsorgen	46
11. Problemlösung	47
12. Technische Daten	47
13. Garantie der HOYER Handel GmbH	48

1. Übersicht

1	Griff der Abdeckung
2	Abdeckung
3	Wasserstandanzeige 10 MAX: maximal ca. 10 Tassen
4	Wassertank
5	Anschlussleitung mit Netzstecker
6	 Taste Ein/Aus
7	Warmhalteplatte
8	Kaffeelöffel
9	Kanne
10	Deckel der Kanne
11	Tropf-Stopp-Ventil
12	Filterhalter
13	Bügel des Filterhalters
14	Permanentfilter
15	Bügel des Permanentfilters

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrer neuen Kaffeemaschine.

Für einen sicheren Umgang mit dem Gerät und um den ganzen Leistungsumfang kennenzulernen:

- **Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch.**
- **Befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!**
- **Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.**
- **Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes.**

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer neuen Kaffeemaschine!

HINWEIS: Das Gerät wird in verschiedenen Farben geliefert. Die Bedienung ist für alle Farbvarianten identisch.

Symbole am Gerät

	Das Symbol gibt an, dass so ausgezeichnete Materialien Lebensmittel weder im Geschmack noch im Geruch verändern.
	Dieses Symbol warnt Sie vor dem Berühren der heißen Oberfläche.

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Kaffeemaschine ist ausschließlich zum Herstellen von Filterkaffee vorgesehen. Das Gerät ist für den privaten Haushalt konzipiert. Das Gerät darf nur in Innenräumen benutzt werden. Dieses Gerät darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden.

Vorhersehbarer Missbrauch

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Füllen Sie auf keinen Fall andere Flüssigkeiten als frisches Trinkwasser in den Wassertank **4!**

3. Sicherheitshinweise

Warnhinweise

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



GEFAHR! Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

WARNUNG! Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

VORSICHT: Geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

HINWEIS: Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

Anweisungen für den sicheren Betrieb

- ⊙ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ⊙ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ⊙ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und beaufsichtigt.
- ⊙ Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- ⊙ Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- ⊙ Dieses Gerät ist ebenfalls dazu bestimmt, im Haushalt und in haus-haltsähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise ...
 - ... in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen ge-werblichen Bereichen;
 - ... in landwirtschaftlichen Anwesen;
 - ... von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtun-gen;
 - ... in Frühstückspensionen.
- ⊙ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, mit einer externen Zeitschalt-uhr oder einem separaten Fernwirksystem betrieben zu werden.
- ⊙ Die Kaffeemaschine, die Anschlussleitung und der Netzstecker dür-fen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- ⊙ Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähn-lich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu ver-meiden.
- ⊙ Beachten Sie, dass die Oberfläche der Warmhalteplatte nach der Anwendung noch über Restwärme verfügt.

- ⊙ Beachten Sie das Kapitel zur Reinigung (siehe "Reinigen" auf Seite 44).
- ⊙ Bei Fehlanwendungen kann es zu Verletzungen kommen.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überläuft.
- ⊙ Das Gerät darf bei Benutzung nicht in einen Schrank gestellt werden.



GEFAHR für Kinder!

- ⊙ Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.



GEFAHR für und durch Haus- und Nutztiere!

- ⊙ Von Elektrogeräten können Gefahren für Haus- und Nutztiere ausgehen. Des Weiteren können Tiere auch einen Schaden am Gerät verursachen. Halten Sie deshalb Tiere grundsätzlich von Elektrogeräten fern.



GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit!

- ⊙ Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser: Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- ⊙ Füllen Sie den Wassertank höchstens bis zur Markierung 10 MAX.
- ⊙ Sollten Flüssigkeiten in das Gerät gelangen, sofort den Netzstecker ziehen. Erst danach das Gerät herausnehmen. Vor einer erneuten Inbetriebnahme das Gerät prüfen lassen.



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät oder die Anschlussleitung sichtbare Schäden aufweist oder wenn das Gerät zuvor fallen gelassen wurde.

- ⊙ Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose mit Schutzkontakten an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät.
- ⊙ Das Gerät ist auch nach Ausschalten nicht vollständig vom Netz getrennt. Um dies zu tun, ziehen Sie den Netzstecker.
- ⊙ Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass die Anschlussleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- ⊙ Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, immer am Stecker, nie am Kabel ziehen.
- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
 - wenn eine Störung auftritt
 - wenn Sie die Kaffeemaschine nicht benutzen
 - bevor Sie die Kaffeemaschine reinigen
 - bei Gewitter
- ⊙ Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.



GEFAHR von Verletzungen durch Verbrühen!

- ⊙ Während des Brühvorgangs entweicht heißer Wasserdampf durch die Abdeckung nach oben. Die Abdeckung wird heiß. Fassen Sie sie nicht an und halten Sie auf keinen Fall Hände oder andere Körperteile in den Wasserdampf.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Das Gerät ist mit rutschfesten Kunststofffüßen ausgestattet. Da Möbel mit einer Vielfalt von Lacken und Kunststoffen beschichtet sind und mit unterschiedlichen Pflegemitteln behandelt werden, kann nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche dieser Stoffe Bestandteile enthalten, die die Kunststofffüße angreifen und aufweichen. Legen Sie ggf. eine rutschfeste Unterlage unter das Gerät.
- ⊙ Füllen Sie auf keinen Fall andere Flüssigkeiten als frisches Trinkwasser in die Kaffeemaschine!
- ⊙ Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Oberfläche.
- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

4. Lieferumfang

- 1 Kaffeemaschine
- 1 Kanne **9**
- 1 Filterhalter **12**
- 1 Permanentfilter **14**
- 1 Kaffeelöffel **8**
- 1 Bedienungsanleitung (online)
- 1 Kurzanleitung (beiliegend)

5. Vor dem ersten Gebrauch

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Überprüfen Sie, ob alle Teile vorhanden und unbeschädigt sind.
- **Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Benutzung!** (siehe "Reinigen" auf Seite 44)

6. Inbetriebnahme



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Schließen Sie das Gerät nur an eine gut zugängliche Steckdose mit Schutzkontakten an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin gut zugänglich sein.
-
1. Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, ebene, rutschfeste Unterlage.
 2. Füllen Sie den Wassertank **4** der Kaffeemaschine bis zur Markierung **8** mit frischem kaltem Leitungswasser und starten Sie danach durch Drücken der Taste  **6** den Brühvorgang.
 3. Schütten Sie das Wasser weg und wiederholen Sie diesen Vorgang einmal.
 4. Warten Sie, bis die Kaffeemaschine abgekühlt ist. Danach ist das Gerät wieder betriebsbereit.

7. Bedienen



GEFAHR von Verletzungen durch Verbrühen!

- ⊙ Während des Brühvorgangs entweicht heißer Wasserdampf durch die Abdeckung **2** nach oben. Die Abdeckung wird heiß. Fassen Sie sie nicht an und halten Sie auf keinen Fall Hände oder andere Körperteile in den Wasserdampf.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Befüllen Sie die Kaffeemaschine nur bis zur maximalen Füllhöhe (10 MAX).
- ⊙ Füllen Sie mindestens Wasser bis zur Markierung **4** der Wasserstandanzeige **3** ein. Ansonsten könnte das Gerät überhitzen.
- ⊙ Füllen Sie auf keinen Fall andere Flüssigkeiten als frisches Trinkwasser in die Kaffeemaschine.

7.1 Tropf-Stopp

Der Filterhalter **12** hat ein Tropf-Stopp-Ventil **11**. Dieses sorgt dafür, dass kein Kaffee aus dem Filter tropft, wenn Sie die Kanne **9** entnehmen.

Damit das Tropf-Stopp-Ventil **11** sich beim Brühvorgang öffnet, ist es wichtig, dass der Filterhalter **12** richtig eingesetzt ist und die Kanne **9** mit geschlossenem Deckel **10** ganz in der Kaffeemaschine steht.

7.2 Füllmengen

Geben Sie immer mindestens soviel Wasser in den Wassertank **4**, bis die Markierung für 4 Tassen (4) erreicht ist. Die maximale Füllhöhe reicht bis zur Markierung 10 MAX (für ca. 10 Tassen).

7.3 Kaffee aufbrühen

1. Füllen Sie frisches, kaltes Leitungswasser in die Kanne **9**. (Warmes oder kohlen-säurehaltiges Wasser kann zu Störungen führen.)
2. Klappen Sie die Abdeckung **2** der Kaffeemaschine mit dem Griff **1** auf.
3. Füllen Sie nun das Wasser bis zur gewünschten Tassenanzahl (max 10, für ca. 10 Tassen) in den Wassertank **4**.
4. Gießen Sie überschüssiges Wasser weg.
5. Halten Sie den Filterhalter **12** an seinem Bügel **13** und senken Sie ihn in die Kaffeemaschine ab.
6. Klappen Sie den Bügel **13** des Filterhalters **12** so um, daß er bündig mit dessen Kante abschließt.
7. Setzen Sie den Permanentfilter **14** in den Filterhalter **12**.
8. Klappen Sie den Bügel **15** des Permanentfilters **14** um.
9. Geben Sie Kaffeepulver in den Permanentfilter **14**. Verwenden Sie für Filterkaffee gemahlenes Kaffeepulver. Wenn Sie den Kaffee selber mahlen, mahlen Sie mit mittlerem Mahlgrad.

HINWEIS: Sie können auch einen Papierfilter verwenden. In diesem Fall darf der Permanentfilter **14** aber **nicht** eingesetzt sein. Legen Sie eine Filtertüte (Größe 1x4) mit umgeknickten Seiten direkt in den Filterhalter **12**. Durch das Umknicken passt sich die Filtertüte besser dem Filterhalter **12** an und das Aufreißen der Nähte wird verhindert.

10. Klappen Sie die Abdeckung **2** zu.

11. Stellen Sie die Kanne 9 mit geschlossenem Deckel 10 auf die Warmhalteplatte 7.

12. Drücken Sie die Taste  6. Sie beginnt zu leuchten. Der Brühvorgang wird nach kurzer Zeit gestartet.
13. Nach dem Ende des Brühvorgangs ist die Warmhalteplatte 7 noch ca. 40 Minuten aktiv und die Taste  6 leuchtet. Danach schaltet sich die Warmhalteplatte 7 aus und die Taste  6 erlischt.

HINWEIS: Durch Drücken der Taste  6 können Sie jederzeit den Brühvorgang abbrechen und die Warmhalteplatte 7 früher ausschalten.

8. Reinigen



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker 5 aus der Steckdose, bevor Sie die Kaffeemaschine reinigen.
- ⊙ Die Kaffeemaschine und die Anschlussleitung mit Netzstecker 5 dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.



GEFAHR von Verletzungen durch Verbrühen!

- ⊙ Die Kaffeemaschine wird durch den Betrieb sehr heiß. Lassen Sie sie vor der Reinigung abkühlen.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

8.1 Nach jedem Gebrauch

Reinigen Sie das Gerät möglichst nach jedem Gebrauch.

1. Ziehen Sie den Netzstecker 5 aus der Steckdose.
2. Klappen Sie die Abdeckung 2 der Kaffeemaschine mit dem Griff 1 auf.
3. Nur für den Permanentfilter 14: Klappen Sie den Bügel 15 des Permanentfilters hoch, entnehmen Sie den Permanentfilter und waschen ihn unter fließendem Wasser aus.
4. Klappen Sie den Bügel 13 des Filterhalters 12 hoch und entnehmen den Filterhalter.
 - Nur für Papierfilter: Entsorgen Sie den verwendeten Papierfilter.
5. Spülen Sie den Filterhalter 12 mit warmem Wasser aus.
6. Spülen Sie die Kanne 9 und deren Deckel 10 mit klarem Wasser aus bzw. ab. Nur bei hartnäckigen Rückständen

- verwenden Sie etwas mildes Spülmittel und eine nicht zu harte Spülbürste. Anschließend spülen Sie alle Teile gründlich mit klarem Wasser ab.
7. Wischen Sie die Kaffeemaschine und die Anschlussleitung **5** bei Bedarf mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab. Wischen Sie mit einem trockenen Tuch nach.
 8. Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen, bevor Sie diese wegräumen oder das Gerät erneut benutzen.

Geschirrspülmaschine

Folgende Teile sind spülmaschinengeeignet:

- Permanentfilter **14**
- Filterhalter **12**
- Kaffeelöffel **8**

8.2 Entkalken

Zeitabstände für das Entkalken

Die Abstände für das Entkalken hängen vom Härtegrad des Wassers und davon ab, wie oft Sie das Gerät verwenden. Bei mittlerem oder hartem Härtegrad empfehlen wir ein monatliches Entkalken.

Bei der Verwendung von Leitungswasser können Sie die Wasserhärte in Ihrer Wohngegend bei Ihrem zuständigen Wasserwerk erfragen.

Nach einiger Zeit wird sich durch den Kochvorgang Kalk in Teilen der Kaffeemaschine absetzen (je nach Härtebereich des verwendeten Wassers). Diesen sollten Sie in regelmäßigen Abständen entfernen, da sonst der Stromverbrauch des Gerätes zunimmt.

1. Schalten Sie die Kaffeemaschine aus und lassen Sie sie vollständig abkühlen.
2. Füllen Sie das Entkalkungsmittel in den Wassertank **4**. Verwenden Sie einen flüssigen, umweltfreundlichen Entkalker auf Zitronensäurebasis und beachten Sie die Angaben des Herstellers.

3. Füllen Sie den Wassertank **4** bis zur **Markierung für 8 Tassen** auf.
4. Schließen Sie die Abdeckung **2** des Wassertanks **4**.
5. **Stellen Sie auf jeden Fall die Kanne 9 mit geschlossenem Deckel 10 auf die Warmhalteplatte 7.**
6. Drücken Sie die Taste **⏻ 6**. Sie beginnt zu leuchten. Der Brühvorgang wird nach kurzer Zeit gestartet.
7. Lassen Sie ungefähr die Hälfte der Entkalkerlösung durchlaufen und schalten Sie das Gerät durch Drücken auf die Taste **⏻ 6** wieder aus. Die Taste erlischt.
8. Lassen Sie die Entkalkerlösung ca. 30 Minuten einwirken.
9. Schalten Sie die Kaffeemaschine durch Drücken der Taste **⏻ 6** ein. Sie beginnt zu leuchten. Lassen Sie den Rest der Entkalkerlösung durchlaufen.
10. Am Ende des Brühvorgangs schalten Sie die Kaffeemaschine durch Drücken der Taste **⏻ 6** aus. Die Taste erlischt.
11. Entleeren Sie die Kanne **9** und spülen Sie diese mit Wasser aus.
12. Füllen Sie anschließend noch zweimal den Wassertank **4** bis zur **Markierung für 8 Tassen** mit klarem Wasser und starten Sie den Brühvorgang.

9. Aufbewahren



GEFAHR für Kinder!

- ⊗ Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

1. Reinigen Sie den Permanentfilter **14** und spülen Sie den Filterhalter **12** und die Kanne **9** aus.
2. Lassen Sie die gereinigte Kaffeemaschine und das gereinigte Zubehör trocknen, bevor Sie es zusammensetzen und wegräumen.

10. Entsorgen

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile.



Dieses Recycling-Symbol markiert z. B. einen Gegenstand oder Materialteile als für die Rückgewinnung wertvoll. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.



Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

Gerät entsorgen in Deutschland

In Deutschland sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

11. Problemlösung

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Vielleicht ist es nur ein kleines Problem, das Sie selbst beheben können.



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren.

Fehler	Mögliche Ursachen / Maßnahmen
Keine Funktion	- Ist die Stromversorgung sichergestellt? - Überprüfen Sie den Anschluss.
Qualität des aufgebrühten Kaffees verschlechtert sich.	Die Kaffeemaschine muss entkalkt werden.
Brühvorgang dauert bei gleicher Menge länger.	
Die Abdeckung 2 lässt sich nicht zu-kappen.	Ist der Filterhalter 12 richtig eingesetzt und der Bügel 13 umgeklappt?
Beim Brühvorgang läuft der Filter über.	- Ist der Deckel 10 der Kanne 9 geschlossen? - Ist die Kanne 9 vollständig auf die Warmhalteplatte 7 gestellt? - Ist der Filterhalter 12 richtig eingesetzt?

12. Technische Daten

Modell:	SKMR 1000 A1
Netzspannung:	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Schutzklasse:	I
Leistung:	1000 W

Verwendete Symbole

	Geprüfte Sicherheit: Geräte müssen den allgemein anerkannten Regeln der Technik genügen und gehen mit dem Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) konform.
	Mit der CE-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die EU-Konformität.
	Dieses Symbol erinnert daran, die Verpackung umweltfreundlich zu entsorgen.
	Mit dem Recyclingsymbol (3 Pfeile) sind wiederverwertbare Materialien gekennzeichnet. Das Material kann durch die Recycling-Nummer in der Mitte (hier: 21) und/oder ein Kürzel (hier: PAP) spezifiziert werden.
	Wechselspannung
	Das Symbol kennzeichnet Teile, die in der Spülmaschine gereinigt werden können.

Technische Änderungen vorbehalten.

13. Garantie der **HOYER Handel GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Leuchtmittel oder andere Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer **IAN: 471972_2410 / 482031_2410 / 482032_2410** und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Gerätes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbonn) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.



Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) **471972_2410 / 482031_2410 / 482032_2410** Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



Service-Center

(DE) Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: hoyer@lidl.de

(AT) Service Österreich

Tel.: 0800 447 744

E-Mail: hoyer@lidl.at

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: hoyer@lidl.ch

**IAN: 471972_2410 /
482031_2410 / 482032_2410**



Lieferant

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine Serviceanschrift** ist. Kontaktieren Sie zunächst das genannte Service-Center.

HOYER Handel GmbH
Kühnhöfe 12
22761 Hamburg
DEUTSCHLAND